

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ITALIANO

CREATO DA

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 2.06

"Severed"

Il contaminante a rapida diffusione lascia Penny, Smith e gli amici bloccati in spazi ristretti. Will e Maureen partono con Adler per trovare il robot.

SCRITTO DA:

Katherine Collins

DIRETTO DA:

Tim Southam

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

24.12.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
JJ Field	...	Ben Adler
Sakina Jaffrey	...	Captain Kamal
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Tattiawna Jones	...	Ava
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Bradley Stryker	...	Injured Roughneck
Adam Bogen	...	Andre
Rob Labelle	...	Mr. Jackson
Grace Chin	...	Resolute Bridge Crew
Colby Wilson	...	Resolute Bridge Crew
Dustin Lloyd	...	Resolute Security Officer
Tom McLaren	...	Resolute Bridge Crew
Nila Ghajar	...	Resolute Bridge Crew
Zehra Fazal	...	Computer (Voice)
Sibongile Mlambo	...	Angela

1

00:00:06,256 --> 00:00:08,800
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,010 --> 00:00:13,680
Tutti i metalli sono in quarantena,
dagli anelli agli occhiali,

3

00:00:13,763 --> 00:00:16,349
anche se hanno
solo le cerniere di metallo.

4

00:00:16,433 --> 00:00:19,310
Tutti i metalli. Senza eccezione.

5

00:00:19,394 --> 00:00:23,231
Non fanno atterrare le Jupiter.
Tirano tutti su con la teleferica.

6

00:00:23,314 --> 00:00:26,943
- Meglio prevenire che curare.
- Dovrò curarmi io, con questi.

7

00:00:27,068 --> 00:00:28,028
Ho capito.

8

00:00:28,111 --> 00:00:32,032
Hanno dichiarato guerra alle macchine
e da meccanico, non mi piace.

9

00:00:40,874 --> 00:00:44,127
Seguire la procedura di decontaminazione
di livello tre.

10

00:00:50,425 --> 00:00:51,801
Posso aprire gli occhi?

11

00:00:54,262 --> 00:00:56,306
Decontaminazione completata.

12

00:00:56,890 --> 00:00:58,058
Me la sono cercata.

13

00:01:00,143 --> 00:01:02,145
Dolce aria riciclata.

14

00:01:04,189 --> 00:01:06,107
- Il ginocchio!
- Stai bene?

15

00:01:06,191 --> 00:01:07,609
Che succede? Stai bene?

16

00:01:09,027 --> 00:01:10,570
Ok, piano.

17

00:01:11,071 --> 00:01:12,989
Non mi sentivo più la gamba.

18

00:01:14,115 --> 00:01:14,949
Ehi, West.

19

00:01:15,325 --> 00:01:16,326
La faccia no!

20

00:01:17,911 --> 00:01:20,038
Non fumo un cubano da quasi un anno.

21

00:01:20,747 --> 00:01:21,790
Ancora in affari?

22

00:01:23,625 --> 00:01:27,587
Beh, Andre, al momento non siamo
in un'economia basata sulla valuta.

23

00:01:29,798 --> 00:01:30,632
Cos'hai?

24

00:01:31,925 --> 00:01:33,593
Ti eri fratturato la rotula?

25

00:01:33,676 --> 00:01:36,930
Dieci anni fa ho avuto un incidente.
Ho quattro perni.

26

00:01:37,222 --> 00:01:38,264
Strano.

27

00:01:38,640 --> 00:01:40,558
Non vedo perni nella scansione.

28

00:01:41,851 --> 00:01:42,852
Impossibile.

29

00:01:42,936 --> 00:01:44,145
Controlla di nuovo.

30

00:01:44,229 --> 00:01:47,899
Ti dico che è così. Qualsiasi cosa
ci fosse prima, non c'è più.

31

00:01:54,072 --> 00:01:56,699
DODICI ORE DOPO

32

00:01:56,783 --> 00:01:58,201
Che cos'ha il pavimento?

33

00:01:59,536 --> 00:02:00,495
Ci sarà un buco.

34

00:02:00,578 --> 00:02:02,247
- Che succede?
- Fermo!

35

00:02:02,330 --> 00:02:03,915
HellStrike compromesso.

36

00:02:03,998 --> 00:02:06,417
Evacuare immediatamente l'area.

37

00:02:08,628 --> 00:02:10,046
HellStrike compromesso.

38

00:02:10,255 --> 00:02:12,048
Allontanarsi. Chiusura porte.

39

00:02:18,972 --> 00:02:20,723
Che diavolo succede qui?

40

00:02:41,286 --> 00:02:44,372
Visto che i Chariot sono in quarantena,

41

00:02:44,455 --> 00:02:46,833
attraverseremo il deserto a piedi?

42

00:02:46,916 --> 00:02:48,042
È un problema?

43

00:02:48,835 --> 00:02:50,336
No, cioè...

44

00:02:51,838 --> 00:02:52,714
No, va bene.

45

00:02:54,424 --> 00:02:58,970
Beh, ti sembra il tipo che si trascina
il sedere per 100 km a piedi?

46

00:03:07,437 --> 00:03:08,563
Dal campo base.

47

00:03:08,646 --> 00:03:09,856
Salve, signor Adler.

48

00:03:11,566 --> 00:03:12,650
Questo è il tuo.

49

00:03:12,817 --> 00:03:14,652
- Salve.
- Grazie!

50

00:03:14,736 --> 00:03:15,945
È bellissima.

51

00:03:17,530 --> 00:03:18,865
Proprio come da Nonna.

52

00:03:19,449 --> 00:03:22,410
Non avevo il mio cavallo
perché ero troppo piccolo.

53

00:03:22,493 --> 00:03:24,537
Beh, ora non solo hai un cavallo,

54

00:03:24,621 --> 00:03:25,580
hai un robot.

55

00:03:25,663 --> 00:03:27,081
Che ne dici di trovarlo?

56

00:03:28,416 --> 00:03:31,711
- Vieni fin quaggiù e non saluti?
- John.

57

00:03:32,462 --> 00:03:33,880
Judy mi ha raccontato,

58

00:03:33,963 --> 00:03:36,591
ma ora hai le fasciature, vero? Stai bene?

59

00:03:36,674 --> 00:03:39,177
Beh, presto sì.

60

00:03:39,260 --> 00:03:40,970
Ok, beh, hai un buon dottore.

61

00:03:41,054 --> 00:03:42,513
- Ciao, papà.
- Ehi.

62

00:03:42,931 --> 00:03:44,474
Dove siete?

63

00:03:44,557 --> 00:03:47,060
Voglio venire a prendere il robot con voi.

64

00:03:47,143 --> 00:03:49,812

No, tu andrai solamente sulla Resolute.

65

00:03:49,896 --> 00:03:52,273
Senti, stiamo bene e non siamo soli.

66

00:03:52,357 --> 00:03:53,733
Adler è qui con noi.

67

00:03:54,442 --> 00:03:55,443
Ehi, John.

68

00:03:56,069 --> 00:03:56,903
Sono Ben.

69

00:03:56,986 --> 00:03:58,947
Ho vissuto qui per sette mesi.

70

00:03:59,030 --> 00:04:00,907
Ho già visto tutto qui.

71

00:04:01,532 --> 00:04:05,411
E fidati di me. Porto la tua famiglia
lì dove porterei la mia.

72

00:04:05,536 --> 00:04:06,371
Ehi, Will.

73

00:04:07,413 --> 00:04:10,750
Occupati della mamma.
Assicurati che non faccia pazzie.

74

00:04:11,834 --> 00:04:14,170
Disse il tizio con il buco nel fianco.

75

00:04:14,254 --> 00:04:15,463
Giusta osservazione.

76

00:04:16,839 --> 00:04:17,799
Ti amo.

77

00:04:19,550 --> 00:04:20,510

Ti amo.

78

00:04:28,935 --> 00:04:30,103
Prima volta?

79

00:04:31,187 --> 00:04:33,731
- No, è passato del tempo.
- Quanto?

80

00:04:34,983 --> 00:04:35,900
Circa 40 anni.

81

00:04:36,734 --> 00:04:37,652
Sto scherzando.

82

00:04:38,236 --> 00:04:41,864
Come puoi immaginare,
sono stato rinchiuso.

83

00:04:41,948 --> 00:04:42,991
E liberiamoti.

84

00:04:43,074 --> 00:04:44,575
Non ci resta tanta luce.

85

00:04:44,659 --> 00:04:46,202
Avanziamo finché possiamo.

86

00:04:46,286 --> 00:04:47,120
Andiamo.

87

00:05:02,427 --> 00:05:05,805
Smettila. L'unica via d'uscita
è il corridoio della morte.

88

00:05:05,888 --> 00:05:09,934
Non siamo senza rifornimenti.
Questa è la Resolute.

89

00:05:10,018 --> 00:05:12,395
Abbiamo tutte le attrezzature possibili

90

00:05:12,478 --> 00:05:15,315
e siamo guidati
dai migliori ingegneri al mondo,

91

00:05:15,398 --> 00:05:18,359
che staranno cercando un modo
per tirarci fuori di qui.

92

00:05:18,443 --> 00:05:22,572
Siamo solo curiose di sapere
quale potrebbe essere questa via d'uscita.

93

00:05:22,864 --> 00:05:24,115
Non c'è nessun "noi".

94

00:05:24,741 --> 00:05:27,368
Saremo insieme, ma non siamo amiche.

95

00:05:27,452 --> 00:05:31,080
Dopo tutto ciò che abbiamo passato,
sono praticamente tua zia.

96

00:05:31,164 --> 00:05:32,206
Che schifo.

97

00:05:32,832 --> 00:05:34,542
Parla il capitano Kamal.

98

00:05:34,625 --> 00:05:36,044
Come state, lì dentro?

99

00:05:36,127 --> 00:05:37,295
Bene, signora.

100

00:05:37,378 --> 00:05:38,880
Ma potremmo stare meglio.

101

00:05:40,423 --> 00:05:41,257
Signora.

102

00:05:41,341 --> 00:05:43,468

Pare che un contaminante corrosivo

103

00:05:43,551 --> 00:05:46,763
sia arrivato qui dal pianeta
e abbia infettato la nave.

104

00:05:46,846 --> 00:05:50,433
I nostri scienziati stanno cercando
di fermarlo prima che si diffonda.

105

00:05:50,516 --> 00:05:51,726
Ma nel frattempo,

106

00:05:51,809 --> 00:05:54,645
una squadra si sta facendo strada
verso di voi.

107

00:05:55,104 --> 00:05:58,441
Stanno creando un percorso di evacuazione
attraverso i condotti dell'aria.

108

00:05:58,524 --> 00:05:59,984
Speriamo di farvi uscire presto.

109

00:06:00,068 --> 00:06:02,070
Quindi tornate in classe

110

00:06:02,153 --> 00:06:04,155
e aspettate, vi vedrete lì.

111

00:06:04,238 --> 00:06:05,073
Visto?

112

00:06:05,156 --> 00:06:07,408
Te l'ho detto. Se ne stanno occupando.

113

00:06:07,492 --> 00:06:10,286
- Possiamo solo aspettare.
- Mia madre diceva:

114

00:06:10,370 --> 00:06:14,916
"Aspettare di essere salvati..."

è organizzarsi il funerale".

115

00:06:14,999 --> 00:06:16,501
Signora adorabile.

116

00:06:16,584 --> 00:06:20,338
Il punto è che tutti iniziano
con le migliori intenzioni,

117

00:06:21,923 --> 00:06:23,883
ma non sempre finisce così.

118

00:06:24,550 --> 00:06:29,222
A-B-C... per sigari. Certo.

119

00:06:32,016 --> 00:06:33,059
Andiamo.

120

00:06:35,686 --> 00:06:36,771
Altri filtri.

121

00:06:38,898 --> 00:06:41,901
Operai della seconda astronave
al ponte di carico B.

122

00:06:48,533 --> 00:06:49,659
Perché ci fermiamo?

123

00:06:50,743 --> 00:06:52,537
È come un deserto sulla Terra.

124

00:06:54,914 --> 00:06:57,083
Quando il sole tramonta, ti accampi

125

00:06:57,542 --> 00:06:59,043
e ricominci la mattina.

126

00:06:59,127 --> 00:07:01,129
Ma ora sappiamo dov'è il robot.

127

00:07:01,462 --> 00:07:03,881

Se se ne va,
non sapremo dove cercare.

128

00:07:03,965 --> 00:07:06,217
Anch'io voglio trovarlo,
ma ha ragione.

129

00:07:06,717 --> 00:07:07,593
Prudenza.

130

00:07:09,554 --> 00:07:11,556
Will, perché non prendi i cavalli?

131

00:07:12,140 --> 00:07:13,015
Va bene.

132

00:07:13,516 --> 00:07:15,059
- Presi?
- Sì.

133

00:07:18,146 --> 00:07:19,147
Sai, un anno fa,

134

00:07:19,355 --> 00:07:21,816
sarebbe stato il primo a volersi fermare

135

00:07:21,899 --> 00:07:23,025
e ora è...

136

00:07:23,109 --> 00:07:23,943
Fanno così.

137

00:07:25,153 --> 00:07:26,821
Da quando la Resolute è partita,

138

00:07:26,904 --> 00:07:29,365
ho visto i miei figli
una settimana ogni tre mesi.

139

00:07:29,449 --> 00:07:31,701
Sono persone totalmente diverse
ogni volta.

140

00:07:31,909 --> 00:07:34,787
Ho avuto difficoltà
a cambiare scuola da piccola.

141

00:07:35,204 --> 00:07:37,165
Chiediamo loro di cambiare mondo.

142

00:07:39,292 --> 00:07:42,086
Dopo tutto ciò che è successo,
lo rifaresti?

143

00:07:42,670 --> 00:07:44,338
- Lasciare la Terra?
- Sì.

144

00:07:44,547 --> 00:07:45,381
Io sì.

145

00:07:46,757 --> 00:07:48,050
Davvero? Come mai?

146

00:07:49,010 --> 00:07:51,804
Perché stiamo meglio
di prima che ci perdessimo.

147

00:07:55,850 --> 00:07:58,853
Will, stai parlando di me e tuo padre?

148

00:07:59,770 --> 00:08:00,771
Di tutti.

149

00:08:00,855 --> 00:08:02,273
Judy, Penny.

150

00:08:03,232 --> 00:08:04,066
Persino Don.

151

00:08:05,359 --> 00:08:06,736
Pronti all'attivazione.

152

00:08:07,487 --> 00:08:10,907
Se non avessimo lasciato la Terra,
non avrei mai incontrato il robot.

153
00:08:11,491 --> 00:08:13,034
E avrei ancora paura,

154
00:08:13,618 --> 00:08:14,660
come una volta.

155
00:08:15,661 --> 00:08:17,955
Il robot non ti ha reso coraggioso.

156
00:08:18,039 --> 00:08:19,457
Hai fatto tutto da solo.

157
00:08:19,540 --> 00:08:20,666
Come?

158
00:08:21,250 --> 00:08:22,376
Crescendo.

159
00:08:22,960 --> 00:08:26,464
Ma non si tratta solo di noi.
Anche il robot è cambiato.

160
00:08:26,547 --> 00:08:30,384
Se non fossimo finiti su quel pianeta
e non l'avessimo incontrato,

161
00:08:32,136 --> 00:08:34,263
chissà che sarebbe successo a tutti?

162
00:08:36,432 --> 00:08:38,226
Forse è un bene che siamo qui.

163
00:08:39,477 --> 00:08:41,103
Non dovremmo stare qui.

164
00:08:41,687 --> 00:08:44,482
Se non avessimo dovuto andare a scuola,
non sarebbe successo.

165

00:08:44,565 --> 00:08:46,734
In teoria sarebbe successo comunque,

166

00:08:47,527 --> 00:08:48,611
ma non a noi.

167

00:08:50,446 --> 00:08:51,280
Che fai?

168

00:08:52,323 --> 00:08:55,243
Se qualcuno stesse arrivando,
dovremmo sentirli.

169

00:08:55,326 --> 00:08:59,288
- Ci vuole tempo. L'astronave è grande.
- Aspetta. Silenzio.

170

00:09:01,874 --> 00:09:02,917
Rumori.

171

00:09:03,000 --> 00:09:04,252
Devono essere vicini.

172

00:09:05,586 --> 00:09:09,215
Ponte, ingresso Tunnel H, incrocio 6-2.

173

00:09:09,757 --> 00:09:11,008
Va bene, proprio qui.

174

00:09:18,391 --> 00:09:19,225
Capo.

175

00:09:19,308 --> 00:09:22,770
- Ci sono crepe anche qui.
- Esci. Sigillala alle tue spalle.

176

00:09:22,853 --> 00:09:25,106
Angela, sappiamo già di che si tratta?

177

00:09:25,189 --> 00:09:29,193

Una sorta di catalizzatore ossidante
subatomico autoperpetuante.

178

00:09:29,902 --> 00:09:33,531
Applicare ammonio
come agente contrastante è promettente.

179

00:09:33,614 --> 00:09:37,201
Ma non faremo in tempo
a fermarne la diffusione.

180

00:09:37,285 --> 00:09:39,662
C'è un'altro modo
per raggiungere l'aula?

181

00:09:39,745 --> 00:09:40,830
Possiamo provarci.

182

00:09:41,330 --> 00:09:45,751
Se il virus arriva al modulo OGS,
perderemo il supporto vitale.

183

00:09:45,835 --> 00:09:48,045
Se perdiamo quello, perdiamo la nave.

184

00:09:49,839 --> 00:09:51,841
Dobbiamo prepararci al peggio.

185

00:09:56,178 --> 00:09:59,265
Il rumore si è fermato.
Dev'essere successo qualcosa.

186

00:09:59,348 --> 00:10:04,395
Mio padre conosce queste persone.
Ha cenato col capitano Kamal, quindi...

187

00:10:05,396 --> 00:10:07,398
- Se sa che sono qui.
- Tuo papà...

188

00:10:07,982 --> 00:10:10,610
Il codice dà accesso
ai canali di emergenza.

189

00:10:11,110 --> 00:10:14,238

- Credo di sì.

- Allora possiamo scoprire che succede.

190

00:10:14,322 --> 00:10:16,657

- Non credo sia appropriato.

- Concordo.

191

00:10:17,867 --> 00:10:21,621

Anche se sarebbe per il bene di tutti.

192

00:10:22,538 --> 00:10:24,498

Potremmo chiudere un occhio.

193

00:10:24,582 --> 00:10:27,168

Dobbiamo fidarci

della gerarchia di comando.

194

00:10:30,212 --> 00:10:32,465

Vijay, dimmi. Dove sono i tuoi?

195

00:10:32,548 --> 00:10:35,217

Sul pianeta, aiutano a gestire le risorse.

196

00:10:35,301 --> 00:10:37,845

Penny, ci sono altri Robinson a bordo?

197

00:10:38,387 --> 00:10:39,221

No.

198

00:10:41,140 --> 00:10:43,934

La triste verità della nostra situazione

199

00:10:44,018 --> 00:10:47,563

è che non c'è una sola persona a bordo
a cui importi di noi.

200

00:10:55,446 --> 00:10:56,697

Odora di pensione.

201

00:11:02,745 --> 00:11:04,205
Ce n'erano altri due!

202
00:11:07,625 --> 00:11:09,085
Dodici avvisi mancati.

203
00:11:10,169 --> 00:11:11,170
Maledizione.

204
00:11:16,133 --> 00:11:17,176
Dove diavolo eri?

205
00:11:17,927 --> 00:11:18,803
Che succede?

206
00:11:19,595 --> 00:11:22,848
Ricordi la ruggine
che cercavamo di non portare a bordo?

207
00:11:23,224 --> 00:11:24,600
Si sono persi qualcosa?

208
00:11:25,142 --> 00:11:28,479
Abbiamo cercato di indebolirlo,
ma è troppo aggressivo...

209
00:11:28,562 --> 00:11:31,524
Quindi amputerai un pezzo della Resolute?

210
00:11:31,982 --> 00:11:35,069
- Solo come ultima risorsa.
- Quanti risorse ci sono rimaste?

211
00:11:35,152 --> 00:11:37,279
Sotto il pavimento
ci sono le prese d'aria,

212
00:11:37,363 --> 00:11:40,032
e quando
il contaminante passerà la porta...

213
00:11:40,116 --> 00:11:42,535

Saremo fottuti?

214

00:11:43,244 --> 00:11:46,205

Beh, sei fortunata.

Don West è qui, l'unico a bordo

215

00:11:46,288 --> 00:11:48,374

- con un'ordinanza A-1.

- C'è altro.

216

00:11:50,459 --> 00:11:52,378

Ci sono persone nel raggio di esplosione.

217

00:11:53,587 --> 00:11:55,589

- Tra quanto saranno qui?

- Sono in trappola.

218

00:11:56,048 --> 00:11:58,843

- Stanno cercando di raggiungerli, ma...

- Ma...

219

00:12:00,636 --> 00:12:02,471

Ah, li abbandonerete così.

220

00:12:02,555 --> 00:12:05,933

Se fossi arrivato prima,

avremmo trovato un altro modo.

221

00:12:09,228 --> 00:12:10,896

Almeno sappiamo chi sono?

222

00:12:11,522 --> 00:12:13,232

Sì. Sono in quattro.

223

00:12:13,315 --> 00:12:15,192

Un insegnante, una dottoressa,

224

00:12:15,276 --> 00:12:18,487

il figlio del rappresentante coloniale
e una sua amica.

225

00:12:19,613 --> 00:12:20,448

Penny?

226

00:12:39,425 --> 00:12:40,384
Cos'hanno detto?

227

00:12:41,385 --> 00:12:45,347
Parlano di preparativi per una cosa
chiamata correzione strutturale.

228

00:12:45,431 --> 00:12:46,557
Che cos'è?

229

00:12:47,683 --> 00:12:50,811
Qualunque cosa sia,
richiede dell'esplosivo, quindi...

230

00:12:52,354 --> 00:12:55,232
Quando un arto umano è infetto,

231

00:12:56,692 --> 00:12:59,236
cosa fa il chirurgo
per salvare il resto del corpo?

232

00:12:59,320 --> 00:13:02,531
Non ci faranno esplodere
perché siamo collegati a quel corridoio.

233

00:13:02,615 --> 00:13:04,200
Calmiamoci tutti.

234

00:13:04,283 --> 00:13:07,286
Staranno ancora cercando
di raggiungerci prima.

235

00:13:09,330 --> 00:13:13,375
Ma c'è qualcuno laggiù
che potrebbe davvero riuscirci?

236

00:13:15,753 --> 00:13:16,754
Penny...

237

00:13:19,423 --> 00:13:21,258

Cosa farebbe tua madre se fosse qui?

238

00:13:21,342 --> 00:13:24,011
Che ne so? Lei è il genio.
Io sono sua figlia.

239

00:13:24,094 --> 00:13:26,305
Senti, non sarai la miglior Robinson,

240

00:13:26,388 --> 00:13:28,349
ma sei l'unica che abbiamo.

241

00:13:29,266 --> 00:13:30,351
Puoi farcela.

242

00:13:30,434 --> 00:13:31,977
Ce l'hai nel sangue.

243

00:13:32,645 --> 00:13:33,521
Ok.

244

00:13:35,856 --> 00:13:39,276
Penso come mia madre. Lei...

245

00:13:41,070 --> 00:13:44,740
guarderebbe la situazione
da una nuova prospettiva.

246

00:13:45,991 --> 00:13:47,535
L'ho sentita dire così.

247

00:13:47,618 --> 00:13:48,744
Davvero? Ok.

248

00:13:51,413 --> 00:13:53,249
Lei farebbe...

249

00:13:54,041 --> 00:13:55,376
un passo indietro

250

00:13:55,668 --> 00:13:58,045

e direbbe qualcosa...

251

00:14:01,298 --> 00:14:04,552
Qualcosa che io... non...

252

00:14:04,927 --> 00:14:06,637
- Penny. Ci sei? Parla Don.
- Don?

253

00:14:06,720 --> 00:14:07,888
- Grazie a Dio.
- Piccola.

254

00:14:07,972 --> 00:14:11,225
- Perché tu lo sappia, ci penso io.
- Sei stato qui tutto il tempo?

255

00:14:12,184 --> 00:14:14,144
- Forse.
- Non mi hai controllata?

256

00:14:14,228 --> 00:14:16,313
Sono una minorenne su un'astronave.

257

00:14:16,397 --> 00:14:20,234
- Stimo la tua indipendenza?
- Don, è una cosa seria.

258

00:14:20,317 --> 00:14:24,697
Devi dirmelo sinceramente.
Ci sacrificeranno per salvare la nave?

259

00:14:24,780 --> 00:14:27,575
Se devono, sì, lo faranno.

260

00:14:29,827 --> 00:14:34,123
Ma sto andando ora dai responsabili,
quindi devi darmi qualcosa.

261

00:14:34,206 --> 00:14:36,834
- Cosa?
- Cos'hai lì dentro?

262

00:14:36,917 --> 00:14:41,255
Scrivanie, sedie,
microscopi, materiale scolastico.

263

00:14:41,338 --> 00:14:43,382
Le sedie non servono. Che altro?

264

00:14:44,008 --> 00:14:46,719
C'è una scatola di campioni
da usare in classe.

265

00:14:46,802 --> 00:14:49,763
È su ruote,
ha strisce arancioni lungo la base

266

00:14:49,847 --> 00:14:51,223
- ed è alta un metro?
- Sì.

267

00:14:51,307 --> 00:14:53,475
Ok. Devi svuotare la scatola.

268

00:14:53,684 --> 00:14:54,602
Per cosa?

269

00:14:54,685 --> 00:14:57,229
Se riuscite a entrarci, posso salvarvi.

270

00:14:57,730 --> 00:14:58,564
D'accordo...

271

00:14:58,647 --> 00:15:00,441
Entro. Augurami buona fortuna.

272

00:15:03,068 --> 00:15:05,946
Attenzione personale
zero-due-quattro-nove...

273

00:15:06,030 --> 00:15:07,114
Scusi. Capitano?

274

00:15:07,197 --> 00:15:09,575

- Torna qui.

- Sono Don West. Ho un'idea.

275

00:15:09,658 --> 00:15:11,785

Torna lì dove sei stato assegnato.

276

00:15:11,869 --> 00:15:15,998

- Posso far uscire le persone bloccate.

- Una squadra sta cercando altri ingressi.

277

00:15:16,081 --> 00:15:18,167

Ci vuole più del previsto,
ma hanno una chance.

278

00:15:18,250 --> 00:15:19,752

È una pessima chance.

279

00:15:19,835 --> 00:15:21,670

Lo so io e lo sapete tutti qui.

280

00:15:21,754 --> 00:15:23,547

- Perdiamo tempo.

- Qual è il suo piano?

281

00:15:24,256 --> 00:15:25,966

La scatola di campioni nell'aula?

282

00:15:26,050 --> 00:15:29,219

La serie AB-996? È a tenuta stagna
e a temperatura controllata.

283

00:15:29,303 --> 00:15:31,847

- Quindi?

- Se ci entrano dentro, possono prenderli.

284

00:15:31,931 --> 00:15:33,557

- Prenderli?

- In una Jupiter. Sì,

285

00:15:33,641 --> 00:15:35,434

mentre la scatola fluttua nello spazio.

286

00:15:35,517 --> 00:15:37,770
Non sono state progettate
per il vuoto spaziale.

287

00:15:37,853 --> 00:15:40,814
Non per questo,
ma stranamente reggono bene.

288

00:15:40,898 --> 00:15:42,024
Come fa a saperlo?

289

00:15:42,942 --> 00:15:43,984
Lo so e basta.

290

00:15:44,693 --> 00:15:45,694
Mi dispiace.

291

00:15:45,861 --> 00:15:49,031
Non posso mettere una Jupiter
sulla rotta di detriti attivi

292

00:15:49,114 --> 00:15:51,617
per un piano disperato,
senza prove che funzionerà.

293

00:15:51,700 --> 00:15:54,495
E dov'è la sua coscienza?
Perché al momento non si vede.

294

00:15:54,578 --> 00:15:55,579
Lasci il mio ponte.

295

00:16:03,253 --> 00:16:04,171
Ok, ascolti.

296

00:16:05,214 --> 00:16:09,677
Il motivo per cui so che funziona
è perché ho usato quelle unità

297

00:16:09,760 --> 00:16:12,680
per trasportare
36 bistecche di Kobe alla colonia.

298

00:16:12,972 --> 00:16:14,556
L'ho fatto tre-quattro volte.

299

00:16:15,557 --> 00:16:17,685
Sette volte
ma non è questo il punto.

300

00:16:17,768 --> 00:16:20,604
Il punto è che le bistecche
sono rimaste fresche.

301

00:16:20,688 --> 00:16:22,856
- Bistecche di Kobe?
- Tenerissime.

302

00:16:22,940 --> 00:16:24,066
Quindi, lei è...

303

00:16:24,149 --> 00:16:27,403
Sono un contrabbandiere. Ok? Lo ammetto.

304

00:16:29,446 --> 00:16:31,865
Capitano, funzionerà. Mi creda.

305

00:16:33,534 --> 00:16:36,787
Può avere la sua Jupiter,
ma se la corrosione raggiunge il ponte...

306

00:16:36,870 --> 00:16:38,706
Stia tranquilla. Saranno fuori.

307

00:16:41,875 --> 00:16:43,252
Ok, Penny, iniziamo!

308

00:16:43,335 --> 00:16:46,380
La scatola ha bisogno di un propellente
che la allontani dal relitto

309

00:16:46,463 --> 00:16:49,258
- all'attivazione degli esplosivi.
- C'è un altro problema.

310

00:16:49,341 --> 00:16:52,344
- Che tipo di problema?
- Ci entriamo solo in tre.

311

00:17:11,822 --> 00:17:15,909
Per tutto il tempo che sei stato quaggiù,
hai mai pensato che forse era la fine?

312

00:17:15,993 --> 00:17:17,661
Alpha Centauri è irraggiungibile

313

00:17:17,745 --> 00:17:20,539
e forse questo posto
sarebbe dovuto essere casa?

314

00:17:20,622 --> 00:17:21,999
Ne abbiamo parlato.

315

00:17:24,043 --> 00:17:25,753
Le persone sono resilienti.

316

00:17:26,253 --> 00:17:28,297
I primi due mesi sono agitate.

317

00:17:29,256 --> 00:17:32,760
A ogni angolo c'è una nuova forma di vita,
una nuova sfida.

318

00:17:33,469 --> 00:17:36,263
Poi, un anno dopo,
si rendono conto che stanno vivendo.

319

00:17:36,805 --> 00:17:40,350
Abbiamo costruito recinzioni di sicurezza,
per proteggerci...

320

00:17:41,185 --> 00:17:44,104
dall'inconsueto,
quindi è come essere a casa.

321

00:17:48,025 --> 00:17:48,859

Ehi, mamma.

322

00:17:48,942 --> 00:17:50,194
Cosa c'è, tesoro?

323

00:17:50,778 --> 00:17:51,612
I cavalli.

324

00:17:55,908 --> 00:17:57,326
Qualcosa li ha innervositi.

325

00:18:05,250 --> 00:18:07,169
Credo sia una specie di animale.

326

00:18:11,131 --> 00:18:12,841
Adler, sai cosa sono?

327

00:18:14,218 --> 00:18:16,637
Gli scienziati dicono che sono saprofagi.

328

00:18:18,222 --> 00:18:19,598
I paletti li tengono lontani.

329

00:18:22,059 --> 00:18:24,144
Perimetro di sicurezza disattivato.

330

00:18:24,603 --> 00:18:26,105
Hai toccato qualcosa?

331

00:18:26,188 --> 00:18:28,065
- No. Will?
- No, niente.

332

00:18:28,148 --> 00:18:30,109
Perimetro di sicurezza attivo.

333

00:18:35,239 --> 00:18:36,573
Tutto ok. Siamo bene.

334

00:18:38,492 --> 00:18:40,077
Perimetro di sicurezza disattivato.

335

00:18:40,160 --> 00:18:42,621

- Qualcosa non va.

- Qualcosa interferisce col segnale.

336

00:18:43,956 --> 00:18:45,749

Perimetro di sicurezza attivo.

337

00:18:52,714 --> 00:18:53,674

Mamma.

338

00:18:54,258 --> 00:18:55,884

Restiamo calmi, tesoro.

339

00:19:14,403 --> 00:19:17,322

- Mamma.

- Imparano. Sanno quando si spengono.

340

00:19:17,406 --> 00:19:18,740

Mamma. Che facciamo?

341

00:19:27,374 --> 00:19:29,042

Se succede di nuovo, scappa.

342

00:19:31,753 --> 00:19:33,172

Vai! Corri!

343

00:19:49,438 --> 00:19:50,439

È lui.

344

00:19:53,984 --> 00:19:55,402

Sapevo che ti avrei trovato.

345

00:20:09,082 --> 00:20:10,167

Che ti è successo?

346

00:20:10,250 --> 00:20:11,752

Come sei finito qui?

347

00:20:11,835 --> 00:20:14,671

Non sappiamo nemmeno

come abbiamo fatto noi.

348

00:20:14,755 --> 00:20:19,176
Non crederai mai a cos'è successo.
Ci sono tantissime cose che vorrei dirti.

349

00:20:33,440 --> 00:20:36,109
Ehi, mamma,
credo voglia mostrarci qualcosa.

350

00:20:36,818 --> 00:20:37,778
Possiamo andare?

351

00:20:38,987 --> 00:20:39,821
Certo.

352

00:20:50,999 --> 00:20:53,460
Una parte di me non credeva
che le storie fossero vere.

353

00:20:54,586 --> 00:20:57,506
Questa è la differenza tra Will
e il resto di noi.

354

00:20:59,049 --> 00:21:00,592
Non smette mai di credere.

355

00:21:10,352 --> 00:21:13,855
Posso chiederle un favore?
Non voglio disturbare, ma...

356

00:21:13,939 --> 00:21:17,150
- Sì. Che c'è?
- Voglio che la mia famiglia lo legga.

357

00:21:18,151 --> 00:21:20,195
Voglio che sappiano che alla fine

358

00:21:20,946 --> 00:21:23,991
è stato mio dovere proteggere i bambini.

359

00:21:24,074 --> 00:21:27,369

- Si sta offrendo di restare qui?
- Ne contiene solo tre.

360
00:21:30,622 --> 00:21:31,456
Per favore.

361
00:21:33,458 --> 00:21:34,459
Non dica niente.

362
00:21:34,543 --> 00:21:36,461
È già abbastanza difficile.

363
00:21:39,256 --> 00:21:40,215
Aspetti.

364
00:21:42,134 --> 00:21:43,593
Se qualcuno non andrà,

365
00:21:44,886 --> 00:21:46,513
- quello sono io.
- Davvero?

366
00:21:47,931 --> 00:21:49,850
Questa è una cosa che devo fare.

367
00:21:49,933 --> 00:21:52,936
Ci sarà un nuovo nome
nel Muro degli Eroi.

368
00:21:53,020 --> 00:21:54,062
Ti posso parlare?

369
00:21:54,229 --> 00:21:55,564
Certo, Penny.

370
00:21:56,523 --> 00:21:57,566
Qualunque cosa.

371
00:21:58,525 --> 00:21:59,776
So cosa stai facendo.

372

00:22:00,819 --> 00:22:03,155
- Beh, in tal caso, prego.
- Non puoi...

373

00:22:03,238 --> 00:22:05,866
Se non hai idee migliori,
uno di noi deve restare qui.

374

00:22:05,949 --> 00:22:09,536
- È meglio avere un volontario.
- Non è un volontario se lo fregghi.

375

00:22:09,619 --> 00:22:10,871
Stavo pensando.

376

00:22:11,371 --> 00:22:14,166
Se significa
che tutti gli altri sopravvivranno,

377

00:22:14,249 --> 00:22:15,625
lo faccio io. Resto io.

378

00:22:16,126 --> 00:22:18,045
- Va bene anche così.
- Cosa? No!

379

00:22:18,128 --> 00:22:20,130
Andiamo tutti o non va nessuno.

380

00:22:20,714 --> 00:22:22,549
È quello che direbbe tua madre.

381

00:22:23,508 --> 00:22:25,427
Ma tu, Penny, non sei tua madre.

382

00:22:25,594 --> 00:22:27,596
Sai come funziona il mondo.

383

00:22:28,263 --> 00:22:29,806
Ci sono vincitori e perdenti

384

00:22:29,890 --> 00:22:32,267

e a volte infrangi le regole
per avere quel che vuoi.

385

00:22:32,351 --> 00:22:33,185
Non farlo.

386

00:22:33,727 --> 00:22:35,520
Non possiamo farlo. No.

387

00:22:35,937 --> 00:22:38,231
Non devi farlo tu.
Sono qui per questo.

388

00:22:38,440 --> 00:22:40,567
Fatti da parte
e farò ciò che so fare meglio.

389

00:22:40,650 --> 00:22:42,694
Penny. Vieni a dare un'occhiata.

390

00:22:43,445 --> 00:22:44,613
Vijay, non ora.

391

00:22:44,696 --> 00:22:47,199
No, è che penso di aver trovato qualcosa.

392

00:22:55,832 --> 00:22:57,626
Ponte, rapporto.

393

00:22:58,502 --> 00:22:59,336
È ora.

394

00:23:02,172 --> 00:23:05,675
- Don, mi ricevi?
- Dimmi che mi chiami da dentro la scatola

395

00:23:05,759 --> 00:23:09,012
- stipata con altre tre persone.
- Non ancora. Ci servi.

396

00:23:10,180 --> 00:23:13,350
In fondo alla scatola

c'è una specie di stufa.

397

00:23:13,433 --> 00:23:16,603
Regola la temperatura di ciò
che viene spedito. Quindi, voi.

398

00:23:16,686 --> 00:23:20,023
- E se non ce l'avessimo?
- Sapete quant'è freddo lo spazio.

399

00:23:20,107 --> 00:23:23,485
- Possiamo sopravvivere o no?
- La scatola è sottovuoto,

400

00:23:23,568 --> 00:23:26,613
con il calore dell'aria e la temperatura
dei corpi, avete un minuto.

401

00:23:26,696 --> 00:23:28,448
Ma puoi farcela prima, no?

402

00:23:30,534 --> 00:23:31,368
Don?

403

00:23:34,746 --> 00:23:36,456
Voglio che sappiate cosa aspettarvi.

404

00:23:37,249 --> 00:23:40,502
Quando le cariche esploderanno,
si farà molto freddo, velocemente.

405

00:23:40,585 --> 00:23:41,837
Inizierete a tremare.

406

00:23:42,754 --> 00:23:44,965
Mani e piedi si intorpidiranno.

407

00:23:46,133 --> 00:23:47,926
Poi inizierete a respirare velocemente.

408

00:23:48,927 --> 00:23:51,263
Potreste avere una sensazione

di calore,

409

00:23:51,930 --> 00:23:54,266
poi inizierete a tremare ancora di più.

410

00:23:56,351 --> 00:23:58,186
Allora smetterete di ragionare.

411

00:23:58,854 --> 00:24:00,480
Poi i brividi si fermeranno

412

00:24:01,148 --> 00:24:02,023
e poi...

413

00:24:06,528 --> 00:24:07,571
E poi?

414

00:24:09,573 --> 00:24:11,825
Io vi aspetterò con una coperta calda.

415

00:24:15,162 --> 00:24:16,371
Tiralala fuori.

416

00:24:16,913 --> 00:24:19,082
Vi servirà comunque un propellente.

417

00:24:19,624 --> 00:24:23,712
L'estintore e le fascette.
Attaccatelo al lato della scatola

418

00:24:23,795 --> 00:24:26,506
con l'ugello che punta lontano
dall'esplosione.

419

00:24:26,590 --> 00:24:30,469
Quei modelli hanno 30 secondi di spray,
spero che basti a mettervi al sicuro.

420

00:24:30,552 --> 00:24:33,221
E sì, il nastro adesivo
tiene nello spazio.

421

00:24:33,305 --> 00:24:37,100

L'ho provato...

Ma non entriamo nei dettagli.

422

00:24:40,729 --> 00:24:44,733

- Dicono che sei il miglior pilota.

- Dicono che sei un rompipalle.

423

00:24:45,650 --> 00:24:47,402

Andreemo molto d'accordo.

424

00:24:48,445 --> 00:24:50,655

Abbiamo cinque minuti. Entriamo.

425

00:24:50,864 --> 00:24:53,241

Spero che nessuno
abbia mangiato fagioli.

426

00:24:53,700 --> 00:24:55,368

Sig. Jackson, non c'è tempo.

427

00:24:57,370 --> 00:24:58,580

Forza, deve entrare.

428

00:24:59,831 --> 00:25:00,665

Non posso.

429

00:25:02,125 --> 00:25:04,920

- La piattaforma logistica è pronta.

- Ricevuto.

430

00:25:05,337 --> 00:25:06,505

Cariche impostate.

431

00:25:07,506 --> 00:25:09,633

Pensavo di farcela, ma non posso.

432

00:25:10,217 --> 00:25:12,093

Quando si è offerto di restare,

433

00:25:12,636 --> 00:25:14,638

non è perché è un eroe.

434

00:25:14,971 --> 00:25:16,348
È claustrofobico.

435

00:25:16,431 --> 00:25:17,641
Andate e basta.

436

00:25:17,724 --> 00:25:19,309
Rispetto la sua decisione.

437

00:25:20,352 --> 00:25:23,605
- Mancano quattro minuti.
- Deve entrare nella scatola.

438

00:25:23,688 --> 00:25:24,898
Io non ci entro!

439

00:25:25,482 --> 00:25:27,484
Sgomberare l'area circostante.

440

00:25:27,567 --> 00:25:29,694
Sgomberare l'area circostante.

441

00:25:30,111 --> 00:25:31,905
- Tu puoi aiutarlo.
- Io?

442

00:25:31,988 --> 00:25:35,325
Sì, prima mi hai detto di farmi da parte
per fare ciò che sai fare meglio.

443

00:25:35,408 --> 00:25:36,826
Ecco ciò che sai fare meglio,

444

00:25:36,910 --> 00:25:39,371
convincere la gente a fare cose
è il tuo superpotere.

445

00:25:39,454 --> 00:25:41,122
- Non c'è tempo.
- Mamma si è fidata,

446

00:25:41,206 --> 00:25:43,333
mio fratello
ti ha fatta uscire di prigione,

447

00:25:43,416 --> 00:25:45,043
e hai convinto tutti sulla Resolute

448

00:25:45,126 --> 00:25:47,837
- che sei una vera psicologa.
- Sono una vera psicologa.

449

00:25:47,921 --> 00:25:50,549
Provalo. Se vuoi davvero essere
la dott.ssa Smith,

450

00:25:51,424 --> 00:25:53,093
sii la dottoressa Smith.

451

00:25:53,176 --> 00:25:55,762
Se non siete già nella scatola,
meglio che ci entriate.

452

00:25:58,348 --> 00:25:59,516
Signor Jackson...

453

00:26:01,351 --> 00:26:05,188
- Faccia un bel respiro.
- Non posso restare intrappolato lì.

454

00:26:07,232 --> 00:26:09,359
È già stato intrappolato,

455

00:26:09,442 --> 00:26:10,277
non è vero?

456

00:26:10,777 --> 00:26:12,195
Non capirebbe.

457

00:26:12,946 --> 00:26:13,989
Lei non c'era.

458
00:26:14,155 --> 00:26:15,031
È vero.

459
00:26:15,824 --> 00:26:16,825
Io non c'ero.

460
00:26:19,452 --> 00:26:20,787
Ma può portarmi lì.

461
00:26:26,751 --> 00:26:29,462
Don, sta accelerando.
Forse dovremo anticipare.

462
00:26:29,546 --> 00:26:30,630
Negativo.

463
00:26:30,714 --> 00:26:32,549
Mi serve ogni secondo che hai.

464
00:26:32,924 --> 00:26:34,217
Chiuda gli occhi.

465
00:26:35,302 --> 00:26:36,595
Mi dica cosa vede.

466
00:26:38,054 --> 00:26:39,806
È piccolo. Buio.

467
00:26:40,348 --> 00:26:41,725
Non riesco a muovermi.

468
00:26:43,727 --> 00:26:45,687
Sono stato in quel buco per ore.

469
00:26:46,271 --> 00:26:47,564
Ma ora è qui,

470
00:26:48,106 --> 00:26:50,233
quindi è uscito da quel buco.

471

00:26:50,317 --> 00:26:51,568
Non l'ho fatto.

472
00:26:52,902 --> 00:26:53,737
Non potevo.

473
00:26:56,281 --> 00:26:57,365
Non da solo.

474
00:26:57,949 --> 00:26:59,868
E ora non è da solo.

475
00:27:02,704 --> 00:27:04,497
So cosa vuol dire sentirsi in trappola.

476
00:27:06,875 --> 00:27:08,835
Qualcuno l'ha tirata fuori di lì,

477
00:27:10,045 --> 00:27:10,920
non è così?

478
00:27:12,922 --> 00:27:13,798
Mia madre.

479
00:27:13,882 --> 00:27:15,300
Ha sentito la mia voce.

480
00:27:15,383 --> 00:27:16,593
Io sento la sua voce.

481
00:27:16,676 --> 00:27:17,886
Mi ha preso la mano.

482
00:27:19,638 --> 00:27:20,889
Le prendo io la mano.

483
00:27:22,641 --> 00:27:24,267
Ricorda cosa si provava?

484
00:27:25,644 --> 00:27:27,646
Quando ha capito di essere al sicuro,

485

00:27:28,021 --> 00:27:29,522
è uscito da quel buco.

486

00:27:32,859 --> 00:27:36,488
È stato selezionato per andare
su Alpha Centauri...

487

00:27:38,531 --> 00:27:40,492
E ora è andato più lontano...

488

00:27:42,243 --> 00:27:45,038
di qualsiasi essere umano!

489

00:27:48,416 --> 00:27:50,585
Basta solo un altro passo.

490

00:28:03,598 --> 00:28:04,724
Don!

491

00:28:08,186 --> 00:28:09,229
Venti secondi.

492

00:28:09,312 --> 00:28:10,647
Ora o mai più.

493

00:28:11,439 --> 00:28:12,315
È ora.

494

00:28:16,111 --> 00:28:16,945
A presto.

495

00:28:20,031 --> 00:28:23,535
Signor West, non possiamo più aspettare.
Dipende da lei ora.

496

00:28:24,828 --> 00:28:25,787
Al suo comando.

497

00:28:28,164 --> 00:28:29,374
Conto alla rovescia.

498

00:28:29,916 --> 00:28:30,750

Dieci...

499

00:28:32,335 --> 00:28:33,211

Nove...

500

00:28:35,630 --> 00:28:36,464

Pronti?

501

00:28:38,675 --> 00:28:40,719

Ho il tuo gomito nelle costole.

502

00:28:41,052 --> 00:28:41,970

Scusa.

503

00:28:42,303 --> 00:28:43,346

Va meglio?

504

00:28:43,638 --> 00:28:45,014

No, è peggio.

505

00:28:45,682 --> 00:28:46,641

...tre...

506

00:28:47,517 --> 00:28:49,310

Due, uno.

507

00:29:00,363 --> 00:29:02,115

Oddio, fa freddissimo.

508

00:29:37,358 --> 00:29:39,778

...solo un altro po'. Siamo in posizione.

509

00:29:42,572 --> 00:29:43,406

Ricevuto.

510

00:29:43,865 --> 00:29:46,868

Quattro, tre, due...

511

00:30:20,235 --> 00:30:22,111
Stai bene. Ci sono io.

512

00:30:25,490 --> 00:30:27,575
Li abbiamo presi. Sono tutti salvi.

513

00:30:38,628 --> 00:30:41,089
Nessun segno di ruggine.
Siamo puliti.

514

00:30:47,804 --> 00:30:51,182
Sembri molto rilassata,
a giudicare da come li lasci soli.

515

00:30:51,933 --> 00:30:53,852
Will non sarebbe vivo
se non fosse per lui.

516

00:30:53,935 --> 00:30:55,478
Quindi ti fidi ciecamente.

517

00:30:57,230 --> 00:30:58,398
Mettiamola così.

518

00:30:59,148 --> 00:31:03,278
Se dovessi scegliere uno tra te e il robot
per portarci a casa...

519

00:31:08,408 --> 00:31:10,201
È questo che volevi mostrarmi?

520

00:31:11,870 --> 00:31:12,704
Will?

521

00:31:14,080 --> 00:31:15,039
L'hai fatto tu.

522

00:31:15,748 --> 00:31:17,792
- Che cos'è?
- Disegni.

523

00:31:18,209 --> 00:31:19,168

Li ha fatti lui.

524

00:31:19,252 --> 00:31:20,253
Disegni di cosa?

525

00:31:21,588 --> 00:31:22,672
Noi.

526

00:31:23,256 --> 00:31:25,925
L'albero, la prima volta che ti ho visto.

527

00:31:27,677 --> 00:31:29,012
E la medusa!

528

00:31:30,555 --> 00:31:33,892
E i lanci, e Judy
quando l'ha salvata dal ghiaccio.

529

00:31:35,852 --> 00:31:36,769
Ricordi?

530

00:31:37,812 --> 00:31:39,814
Sì, ma...

531

00:31:41,232 --> 00:31:42,609
non sono tutti suoi.

532

00:31:43,318 --> 00:31:44,694
Alcuni sono miei.

533

00:31:49,782 --> 00:31:53,494
Anche se eravamo separati,
hai visto anche tu queste cose.

534

00:31:58,041 --> 00:31:59,959
Siamo stati collegati tutto questo tempo.

535

00:32:04,505 --> 00:32:06,925
Credo sia successo il contrario.

536

00:32:15,892 --> 00:32:18,102

Come vuoi chiamare il tuo capolavoro?

537

00:32:18,186 --> 00:32:19,020
Pericolo.

538

00:32:22,982 --> 00:32:25,193
Quando dicevi che questo posto
era un pericolo,

539

00:32:25,944 --> 00:32:27,070
cosa intendevi?

540

00:32:28,821 --> 00:32:30,156
Un pericolo per noi...

541

00:32:33,284 --> 00:32:34,285
o per te?

542

00:32:40,041 --> 00:32:41,668
Non capisco.

543

00:32:44,921 --> 00:32:46,297
Cosa vuoi che ti dica?

544

00:32:47,131 --> 00:32:49,342
La foresta. Era in fiamme.

545

00:32:50,176 --> 00:32:51,177
Mi hai salvato.

546

00:32:57,558 --> 00:33:00,061
Forse è il suo modo di volerti parlare.

547

00:33:00,853 --> 00:33:01,980
Condividere storie.

548

00:33:02,897 --> 00:33:06,484
È questo che vuoi?
Parlare del nostro primo contatto?

549

00:33:11,322 --> 00:33:12,156

Stai bene?

550

00:33:16,828 --> 00:33:19,414
Sei ferito come quando
ci siamo conosciuti...

551

00:33:31,551 --> 00:33:32,802
Ehi, mamma.

552

00:33:34,804 --> 00:33:37,640
È troppo lontano a piedi per Robot.

553

00:33:38,433 --> 00:33:41,686
Lasciamolo qui. Possiamo tornare
a prenderlo con la Jupiter.

554

00:33:42,353 --> 00:33:44,856
- Perché? Ha più senso restare uniti.
- No!

555

00:33:44,939 --> 00:33:46,190
Non è una buona idea.

556

00:33:46,899 --> 00:33:47,859
Anzi...

557

00:33:49,360 --> 00:33:50,903
È una cattiva idea, mamma.

558

00:33:52,030 --> 00:33:54,490
È decisamente cattiva.

559

00:34:02,540 --> 00:34:03,374
Will, scappa!

560

00:34:03,916 --> 00:34:04,751
Mamma!

561

00:34:15,595 --> 00:34:16,512
Aspetta, mamma.

562

00:34:17,013 --> 00:34:17,847
Va tutto bene.

563
00:34:19,766 --> 00:34:21,267
Non vuole uccidermi.

564
00:34:22,226 --> 00:34:24,145
Mi ha portato qui per un motivo.

565
00:34:25,855 --> 00:34:26,856
Cosa vuoi?

566
00:34:28,066 --> 00:34:29,233
- Aspetta! No!
- No!

567
00:34:30,151 --> 00:34:31,277
Mi ricordo di te.

568
00:34:31,861 --> 00:34:32,695
Prima,

569
00:34:32,779 --> 00:34:33,946
volevi il motore.

570
00:34:34,447 --> 00:34:35,281
Vero?

571
00:34:35,656 --> 00:34:36,491
Stavolta,

572
00:34:37,033 --> 00:34:38,409
vuoi qualcos'altro.

573
00:34:38,993 --> 00:34:41,204
Ecco perché hai portato qui il robot.

574
00:34:41,662 --> 00:34:42,497
Non è vero?

575
00:34:43,122 --> 00:34:44,248

Era una trappola...

576

00:34:46,250 --> 00:34:47,085
per me.

577

00:34:49,003 --> 00:34:49,837
Perché?

578

00:34:53,424 --> 00:34:54,509
Cosa vuoi da me?

579

00:34:56,385 --> 00:34:57,595
Beh, puoi avere me.

580

00:34:58,346 --> 00:34:59,764
- Lascia andare mia mamma.
- No!

581

00:35:25,331 --> 00:35:27,458
Non sarei qui se non fosse per lei.

582

00:35:29,335 --> 00:35:30,253
Non c'è di che.

583

00:35:32,839 --> 00:35:34,507
Che hai? Ce l'abbiamo fatta.

584

00:35:35,675 --> 00:35:39,178
Siamo sopravvissuti tutti,
non grazie alla pecora nera dei Robinson.

585

00:35:40,221 --> 00:35:41,889
La scatola è stata un'idea di Don.

586

00:35:41,973 --> 00:35:44,392
Estrarre l'unità riscaldante
è stata una tua idea.

587

00:35:44,475 --> 00:35:48,437
La Smith ha usato la stregoneria
per salvare il signor Jackson.

588

00:35:48,521 --> 00:35:50,731
No, tu hai salvato il signor Jackson.

589

00:35:51,774 --> 00:35:52,859
Di che parli?

590

00:35:54,944 --> 00:35:58,406
Credi che qualcun altro avrebbe convinto
la Smith a essere una brava persona?

591

00:35:59,824 --> 00:36:03,077
- Se quello non è da Robinson...
- Tenete, è tutto vostro.

592

00:36:05,663 --> 00:36:07,123
Cioccolato? Dove l'hai preso?

593

00:36:07,206 --> 00:36:09,917
- Qui è come l'oro.
- L'oro è più facile da trovare.

594

00:36:10,001 --> 00:36:12,295
Mangiatelo in fretta,
prima che venga confiscato.

595

00:36:12,378 --> 00:36:13,421
Don West.

596

00:36:13,629 --> 00:36:14,547
Ci siamo.

597

00:36:14,630 --> 00:36:17,133
Sei accusato di violazione
del codice di servizio,

598

00:36:17,216 --> 00:36:19,010
trasporto di merci illegali...

599

00:36:19,468 --> 00:36:22,263
Mi scusi. Che sta facendo?
Ci ha appena salvati.

600

00:36:22,346 --> 00:36:25,600
- Verrà preso in considerazione.
- E quali prove ha?

601

00:36:25,933 --> 00:36:27,018
Ha confessato.

602

00:36:27,476 --> 00:36:28,311
Che cosa?

603

00:36:29,312 --> 00:36:30,563
Perché l'hai fatto?

604

00:36:31,063 --> 00:36:32,231
Ne è valsa la pena.

605

00:36:49,707 --> 00:36:53,211
Mi avevi detto che quella macchina
doveva controllare Robot.

606

00:36:56,255 --> 00:36:58,049
Non potevamo perdere Will.

607

00:37:43,719 --> 00:37:44,637
Eccolo.

608

00:37:45,221 --> 00:37:46,097
Era qui.

609

00:37:46,889 --> 00:37:48,099
Era proprio qui.

610

00:37:57,024 --> 00:37:58,693
Will Robinson.

N SERIES

LOST IN SPACE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.